Números telefónicos importantes

Alcalde@a, 2345 Providence Blvd., (386) 878-8100
Alcalde y Comisi@n Municipal, (386) 878-8860
Oficina del secretario municipal, (386) 878-8500
Comunicaciones e informaci@n al p@blico (386) 878-8755
Oficina del gerente municipal, (386) 878-8850
Recursos humanos, (386) 878-8750
Servicios de construcci@n y urbanismo (Inspecciones y permisos), (386) 878-8650
Informaci@n automatizada de inspecci@n, (386) 575-6900
Servicios de planificaci@n y desarrollo (386) 878-8600
Divisi@n de urbanismo (residencial), (386) 878-8660
Divisi@n de urbanismo (comercial), (386) 878-8600
Control de animales, (386) 860-7177
Cumplimiento con el c@digo y desechos s@lidos, (386) 878-8700
Obras p@blicas, (386) 878-8950
Agua y alcantarillados (386) 575-6800 (servicio al cliente) (407) 936-9283 (servicio al cliente)
Parques y recreo, 2345 Providence Blvd. (386) 878-8900
Administraci@n del Departamento de bomberos, 1685 Providence Blvd., (386) 860-7177
Waste Services, Inc., (386) 574-0778
Oficina del Alguacil del Condado de Volusia, 1200 Deltona Blvd., (386) 860-7030 o despu@s de 4:30 p. m. de lunes a viernes, (386) 736-5999
Emergencias, 911

¿Conoce a su alcalde y comisionados?

Alcalde Dennis Mulder, 1199 Page Court, (386) 216-3620, dmulder@deltonafl.gov
Elegido en: Nov. de 2005
Su mandato termina: Nov. de 2009

Vicealcalde Distrito 6, Michael Carmolingo, 3126 Shallowford Street, (386) 848-1932, mcarmolingo@deltonafl.gov
Elegido en: Nov. de 2007
Su mandato termina: Nov. de 2011

Distrito 1, Zenaida Denizac, 2010 Montecito Ave., (386) 804-8463, zdenizac@deltonafl.gov
Elegida en: Nov. de 2005
Su mandato termina: Nov. de 2009

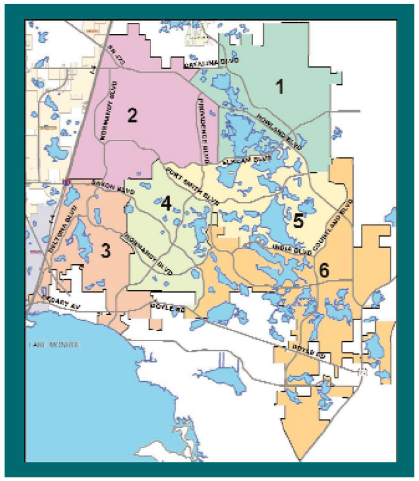
Distrito 2, Herb Zischkau, 2760 Pinegrove Ave., (386) 860-7280, hzischkau@deltonafl.gov
Elegido en: Nov. 2007
Su mandato termina: Nov. de 2011

Distrito 3, Michele McFall-Conte, 1132 Galgano Ave., (386) 574-1956, mmcfall@deltonafl.gov
Elegida en: Nov. de 2001
Su segundo mandato termina: Nov. de 2009

Distrito 4, Paul Treusch, 1850 Fort Smith Blvd., (386) 785-4890, ptreusch@deltonafl.gov
Elegido en: Nov. de 2007
Su mandato termina: Nov. de 2011

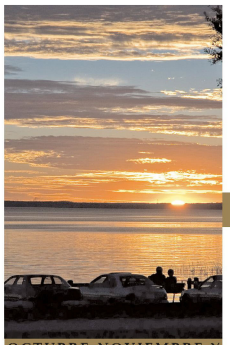
Distrito 5, Janet Deyette, 2451 Timbercrest Drive, (386) 848-1625, jdeyette@deltonafl.gov
Elegida en: Nov. de 2005
Su mandato termina: Nov. de 2009

Si desea contactar a la oficina de la Comisi@n Municipal, llame a la asistente de la comisi@n, Jean Oertli, al (386) 878-8860.



City of Deltona
2345 Providence Blvd.
Deltona, FL 32725
www.deltonafl.gov

Presorted Standard
U.S. Postage
PAID
DELTONA, FL
PERMIT #500



OCTUBRE-NOVIEMBRE Y DICIEMBRE DE 2008
VOLUMEN 12, EJEMPLAR 4

Indice

2 Calendario de eventos
Fuerzas del orden p@blico
3 Cambios a Carta Constitucional
4 N@meros importantes
Comisi@n Municipal

Inclusividad y diversidad
Reconocemos y estimamos la singularidad de cada individuo. Valoramos los aportes realizados y la sinergia que crean las distintas experiencias y perspectivas. Celebramos la diversidad de nuestra comunidad al proporcionar una amplia gama de servicios especializados que fomentan la inclusividad. Nos comprometemos a buscar en serio la participaci□n p□blica y promovemos un proceso p□blico mediante el cual podamos responder a las necesidades comunitarias sin dejar de ejercer un equilibrio entre intereses en pugna y diversas opiniones.

To receive a copy of this newsletter in English, call (386) 878-8755.

La Cuidad de DELTONA

Orgulloso de ser parte de ella

Votantes enfrentan decisiones importantes en estos comicios

EL 4 DE NOVIEMBRE ES UN D@A MUY IMPORTANTE. ESTADOS UNIDOS se encamina a las urnas para elegir al pr@ximo presidente de la naci@n. Pero el d@a tambi@n es de peso para los electores de Deltona porque decidir@n el futuro del proveedor de sus fuerzas policiales, como tambi@n para efectuar cambios importantes en la Constituci@n de la ciudad.

He aqu@ la historia de las fuerzas del orden de Deltona: desde sus comienzos, la ciudad de Deltona ha contratado a la Oficina del Alguacil del Condado de Volusia para contar con servicios de seguridad policial al interior de nuestra ciudad. La Comisi@n ha debatido por mucho tiempo la idea de un Departamento de Polic@a de Deltona, a menudo luego de que ciudadanos preocupados trajeran a colaci@n el tema.

A principios de este a@o, con voto mayoritario de la Comisi@n, se logr@ contratar a un consultor para que estudiara la factibilidad de un Departamento de Polic@a de Deltona. Cuando el estudio finaliz@, se concluy@ que s@ era factible tener un departamento de polic@a; la comisi@n vot@ para presentar la informaci@n a los votantes de Deltona y as@ permitirles decidir si quer@an tener su propio departamento de polic@a o si quer@an seguir contratando a la Oficina del Condado para aplicar la ley y el orden. Adjunto a esta revista viene informaci@n de dicho estudio de factibilidad junto a datos de la Oficina del Alguacil del Condado de Volusia. La Comisi@n adem@s llev@ a voto el establecer un Comit@ de Revisi@n de la Carta Constitucional para reexaminarla completamente y sugerir enmiendas cuando fuera necesario. Los cambios sugeridos tambi@n se someter@n a la decisi@n de los votantes de Deltona. Se alienta a los votantes a indagar hasta donde sea posible sobre estos temas y luego efectuar su decisi@n al acudir a las urnas el 4 de noviembre. La informaci@n tanto sobre el refer@ndum de la polic@a y sobre las enmiendas a la Carta Constitucional puede encontrarse en esta revista. Mayor informaci@n, incluido el estudio completo de factibilidad, se encuentra disponible en deltonafl.gov

DELTONA KNOW THE VOTE WWW.DELTONAFL.GOV/KNOWTHEVOTE

Un mensaje del alcalde Mulder

DESPU@S DE DOS A@OS en el ejercicio de mis funciones y empe@ado en alcanzar altas metas, uno de los pasos m@s decisivos para la ciudad se encuentra ante nosotros. No ha sido f@cil de lograr, pero quiero que todos sepan que he luchado arduamente para que lleguemos a este punto. Este a@o cuando acudan a las urnas a elegir a nuestro pr@ximo presidente, finalmente tendr@n voz en el futuro de Deltona. Decidir@n si tendremos un Departamento de Polic@a de Deltona regido y controlado localmente por la comuna. Tambi@n decidiremos sobre importantes temas en la Carta Constitucional de la ciudad que afectan la forma en que se maneja el gobierno. Estoy feliz de informar que estos art@culos est@n a disposici@n de la decisi@n de todos ustedes "mis jefes". Personalmente respaldo todas las enmiendas y al Departamento de Polic@a. Yo estar@ votando "S@" en la papeleta de votaci@n de este a@o.

Por supuesto, lo maravilloso de este pa@s es la libertad de todos a poder elegir; por ello es que siento que la Comisi@n debe remitirles estas importantes decisiones a ustedes. Conf@o en que mis conciudadanos tomen las decisiones adecuadas para Deltona, ya que ellos me han conferido y me han dado la oportunidad de mi vida de ejercer mis labores. Como nota personal, todos sentimos el dolor de la crisis econ@mica y animo a todas las personas de esta ciudad a que ayudemos a nuestros amigos o vecinos. Esto se discute a diario en los recintos municipales. Tomamos nuestro trabajo muy en serio y agradecemos los aportes de todos. ¡Que tengan una festividad de Halloween sin percances cuidando de nuestros ni@os siempre! ¡Espero fervientemente su gu@a el D@a de Elecciones!

Calendario de eventos: octubre, noviembre y diciembre

OCTUBRE

5 Vigesima cuarta jornada de seguridad y casa abierta anual del Departamento de Bomberos, de 11:00 a.m. a 3:00 p.m. en la alcaldesa municipal, 2345 Providence Blvd. El evento destacare al cuerpo de bomberos de Deltona, personal del condado y estatal, equipos y tecticas e incluire un simulacro de extraccien de un vehiculo, los exploradores del departamento de bomberos, la guardia de honor, y demostraciones del jefe estatal de bomberos, unidad canina. El camien robetico del departamento de bomberos estare alle y los bomberos mismos con su equipo protector van a deleitar a los jevenes a la par que estos aprenden sobre seguridad de incendios. Va a haber hot dogs gratuitos.

8 Sesien de cabildo del Distrito 5 con la Comisionada Janet Deyette, 7 p.m., cemaras de la Comisien. Traiga sus preguntas e inquietudes para compartirlas con la Comisionada. Entre los temas a discutir se encuentran las inundaciones, el estudio de la policea y la propiedad Thornby.

6 Sesien de Comisien Municipal, 6:30 p.m., cemaras de la Comisien, alcaldesa municipal, 2345 Providence Blvd.

11 Mesica en el patio, 7 p.m., con la presentacien estelar de Celebration que tocare mesica Soul, R&B y Top 40 en el patio de la alcaldesa municipal.

14 Banquete del alcalde, 7 p.m., cemaras de la Comisien, alcaldesa municipal.

20 Sesien de Comisien Municipal, 6:30 p.m, Centro comunitario de Deltona, 980 Lakeshore Drive.

24 El sendero de Halloween y el barco pirata encantado, desde el atardecer hasta las 10 p.m., complejo Deportivo Dewey O. Boster, 1236 Saxon Blvd.

25 Evento Halloween Spooktacular, sendero, barco pirata encantado y monten de juegos para los "halloweenitos", 6 a 10 p.m., Complejo deportivo Dewey O. Boster, 1236 Saxon Blvd.

NOVIEMBRE

1 Baile vespertino de adultos con la presentacien de la orquesta de Frank Roberts, 7 a 10 p.m., gimnasio del parque Wes Crile, 1537 Norbert Terrace.

· Animal-Control sponsored low-cost pet shot clinic: Cohen©s Veterinarian Center, 2879 Elkcam Blvd., beginning at 2 p.m., limited to the first 150 customers. Dr. Allan Cohen will be administering the shots. Cost is $5 per pet (CASH ONLY). Canine and feline distemper 4-in-1 shots, $10. City licenses will also be available. Pets must be on a leash or in carriers. Call Enforcement Services, (386) 878-8700 for details.

3 Sesien de la Comisien Municipal, 6.30 p.m., Centro Comunitario de Deltona.

4 Elecciones. Las urnas estaren abiertas desde las 7:00 a.m. a las 7:00 p.m. Para informacien llame al Departamento de Elecciones del Condado de Volusia al (386) 736-5930.

8 Mesica en el patio, 7 p.m., presentacien estelar de Rico Monaco (rock latino), en el patio de la alcaldesa municipal.

17 Sesien de la Comisien Municipal, 6.30 p.m., cemaras de la Comisien, alcaldesa municipal.

DICIEMBRE

1 Sesien de la Comisien Municipal, 6.30 p.m., cemaras de la Comisien.

13 Mesica navidesa transcultural, 7:00 p.m. en el patio de la alcaldesa municipal.

15 Sesien de la Comisien Municipal, 6.30 p.m., cemaras de la Comisien.

20 Ayudante de Santa, 9:00 a.m. a 4:00 p.m., en el Centro Comunitario Harris M. Saxon, 2323 California Street.

¿Debería Deltona tener su propio Departamento de Policía?

Su voto es el futuro de Deltona. Es nuestra obligación ayudarle a entender los asuntos

EL 4 DE NOVIEMBRE, LOS HABITANTES DE DELTONA Tendra'n la oportunidad de decidir sobre uno de los temas mes importantes de la ciudad desde su fundacien. Encontraren una pregunta del referendum que les pide escoger si quieren que Deltona tenga su propio Departamento de Policea o seguir contratando a la Oficina del Alguacil del Condado de Volusia para aplicar las leyes.

La ciudad de Deltona tiene mucha informacien disponible para nuestros residentes en el sitio Web de la ciudad en www.deltonafl.gov Debido a que existen diversos puntos de vista sobre el tema, es vital que exista una masiva concurrencia a las urnas¼ y la comuna les exhorta a todos los votantes inscritos a que expresen su voz en esta consulta. La mejor forma de estar preparado para acudir a las urnas es leer el estudio Willdan sobre la factibilidad del departamento policial en el sitio Web de la ciudad y en los documentos del alguacil del Condado de Volusia acerca de mantener el contrato existente. En nuestro portal los votantes poden encontrar informacien en cuanto a los costos anuales para un nuevo Departamento de Policea comparados con continuar con la Oficina del Alguacil. Ademes, pueden leer cuentos oficiales de policea residentes veremos patrullando las calles de Deltona en contraste con el nemero de oficiales asignados a la ciudad. Ambos informes muestran datos historicos sobre estadesticas delincuenciales del erea y cemo se compararea un Departamento de Policea de Deltona con los cuerpos del orden de otras ciudades.

Referéndum de la ciudad de Deltona

Creación del Departamento de Policía de la ciudad de Deltona
¿Debería la ciudad de Deltona establecer su propio Departamento de Policía y rescindir su acuerdo con la Oficina del Alguacil del Condado de Volusia?

o Sí
o No

Cuando los votantes llegan a conocer los temas de la ciudad, el proceso de votacien se dinamiza y se vuelve mes fecil. Recuerden que la mayorea de residentes de Deltona se encontraren frente a una papeleta de dos peginas cuando ingresen a la urna. Su mayor decisien es elegir emitir su voto.

Clenica de vacunas de bajo costo para mascotas, patrocinado por Control de animales: Cohen©s Veterinarian Center, iniciando a las 2:00 p.m. con lemite de primeros 250 clientes. El Dr. Allan Cohen va a administrar las vacunas. El costo es de $5.00 por vacuna (solo en efectivo). Vacunas cuatro en uno para moquillo canino y felino: $10.00. Va a haber licencias de la ciudad disponibles. Las mascotas deben tener sus correas o estar en jaulas. Llame a servicios de aplicacien de leyes al (386) 878-8700 para mayores detalles.

The Latest From City Hall

Último minuto desde la alcaldía

Conozca los cambios a la Carta municipal y VOTE el 4 de noviembre.

La Carta de la ciudad, que fue adoptada por un referendum el 9 de septiembre de 1995, es el fundamento de la comisien o gerente de la ciudad para la forma de gobierno de Deltona. Proporciona el marco para una gobernacien autenoma dentro de las directrices de las leyes del estado.

La Comisien de la ciudad de Deltona consiste en siete funcionarios electos y un gerente de la ciudad designado. Los habitantes eligen a un alcalde, quien representa a la ciudad en general, y a seis comisionados que representan a distritos particulares. En la actualidad, los funcionarios elegidos sirven terminos escalonados de cuatro aeos con un lemite de dos terminos sucesivos.

Los funcionarios electos de Deltona sirven bajo remuneracien, como lo estipula la Carta Constitucional de la ciudad, y pueden recibir un reembolso de sus gastos reales incurridos en el cumplimiento de sus deberes oficiales. La Comisien es responsable de las funciones legislativas y de normativas de nuestro gobierno municipal, lo que incluye el nombramiento de dos funcionarios bajo contrato: el gerente y el apoderado de la ciudad.

De conformidad con la Carta Constitucional, la Comisien de la ciudad nombre a un Comite de Revisien de Estatutos para revisar la Carta, celebre dos audiencias peblicas sobre los cambios sugeridos y de esta manera este postulando dichos cambios ante los votantes de Deltona. Aque se presentan las preguntas que aparecieren en la boleta el dea 4 de noviembre:

1. ¿Debera la Carta de la Ciudad establecer un requisito de residencia de seis meses para sus candidatos a alcalde o comisionado y estipular una fianza electoral en lugar del requisito de recolección de firmas?
La Carta Constitucional actualmente indica que al momento de calificar para el cargo cada candidato a la Comisien debe residir dentro de los lemites de su distrito y que al momento de calificar, el alcalde debe vivir dentro de los lemites de la ciudad. La Carta tambien exige que los candidatos presenten las firmas de al menos cien residentes del distrito que representan para poder calificar. Se requieren 150 firmas para los candidatos a alcalde.

2. ¿Deberean el Alcalde y los comisionados ser remunerados con un monto equivalente al de otras ciudades de Florida similares?
La Carta actualmente permite que el alcalde y los comisionados reciban un salario anual equivalente al salario anual promedio para alcaldes y comisionados de las ciudades del Condado de Volusia.

3. ¿Deberean los funcionarios contratados ser nombrados o destituidos por mayorea calificada (cinco) de la Comisien Municipal en pleno?
La Carta expresa actualmente que los funcionarios bajo contrato pueden ser destituidos por voto de mayorea simple (cuatro) de la Comisien en pleno.

4. ¿Deberea el nivel de escolaridad ser factor al elegir al gerente de la ciudad y deberea dersele a dicho gerente los deberes adicionales de ayudar a la Comisien a desarrollar metas y estrategias de largo plazo para la comuna, proporcionar apoyo al personal en cooperacien regional e intergubernamental, presentar informes a la Comisien y promover alianzas entre la Comisien, personal y la ciudadanea al elaborar poletcas y crear un sentido de comunidad?
La Carta actualmente expresa que el gerente de la ciudad deber ser seleccionado con base a su experiencia, conocimientos y habilidades de gestien en la medida que ataea a dirigir el gobierno municipal. Esta pregunta define con mayor detalle las calificaciones y deberes del gerente municipal.

5. ¿Deberea requerersele al apoderado de la ciudad, con oficina en la comuna, que establezca residencia en la ciudad y tenga plena autoridad administrativa sobre los empleados de su oficina?
La Carta no requiere actualmente que el abogado de la ciudad resida localmente y solamente le permite que nombre, destituya o suspenda a sus asistentes directos. El resto del personal del representante legal de la ciudad son empleados de la comuna y esten contratados o son despedidos de acuerdo con las poletcas de personal y procedimientos de la ciudad.

6. ¿Deberea la junta de escrutinio pasar de dos a tres miembros que no sean funcionarios elegidos o que no esten postulendose para un cargo y que permanecen neutrales en toda actividad poletica en las elecciones municipales actuales?
La Carta Constitucional dice actualmente que el sendico y un representante designado por la comisien deberen conformar la junta de escrutinio. Al final de cada eleccien municipal, la junta de escrutinio garantiza que las papeletas de voto en ausencia sean enviadas al supervisor de elecciones del Condado de Volusia y abre las urnas en presencia de un supervisor del representante de elecciones. Tambien informa sobre los resultados de los comicios a la Comisien Municipal.

7. ¿Deberea el nemero de miembros del Comite de Revisien de la Carta pasar de cinco a siete miembros?
La Carta actualmente seeala que el comite debe estar conformado por cinco miembros.

8. ¿Deberea reducirse el nemero de firmas requeridas para la iniciativa ciudadana y referendum de un 25% a un 10% de los votantes inscritos?
La Carta seeala el 25% del electorado calificado de la ciudad puede solicitar a la Comisien que proponga una ordenanza o requerirle la reconsideracien de una ordenanza adoptada.

9. ¿Deberea el Alcalde o un comisionado ser destituido de su cargo mediante voto de mayorea calificada (5) de la Comisien en pleno si se encuentra que dicho funcionario ha infringido una secci en de la Carta Constitucional de la ciudad?
La Carta Constitucional declara actualmente que los funcionarios electos esten sujetos a normas de conducta dictadas por el derecho comen para servidores y empleados peblicos. Como agregado, la Carta dice que la Comisien Municipal puede establecer un cedigo de etica para funcionarios y empleados de la comuna en adicien al derecho comen, pero sin menoscabo de las disposiciones del derecho comen.
La informacien luego de cada pregunta incluye lenguaje parafraseado de la Carta Constitucional de la ciudad y se incluye solo para fines informativos. Para leer la Carta Oficial de la ciudad, visite deltonafl.gov/go/deltona-sections/departments/city-clerk/citycharter.